

RESUME

DMITRI KOROVIN

Řehořova 930/23,
130 00 Praha 3, Czech Republic

korovin@technical-translation.com
<http://technical-translation.com>



Language pairs:

English↔German

Qualification:

M.A. in English and German from Samara State University, philological faculty, graduated from in 1984. German studies, textual linguistics, translation theory and praxis.

Experience:

1998–present	Freelance translator, editor, proof-reader, translation project manager.
1993–1998	MILITARY HOUSING PROGRAM in RF. Project manager.
1992–1993	MANAGEMENT AND PRODUCTION SYSTEMS. Project assistant.
1998–1992	NOVATEK-POLYMER. Technical translator and interpreter.
1985–1987	SAMARA MEDICAL UNIVERSITY, RF. Lecturer in Latin, English, German and medical terminology.

Some fields of expertise:

- Machinery, Machine Tools
- Electrical Engineering
- Automotive
- Chemical Technology
- Economics
- Quality Assurance
- Marketing
- IT
- Environment & Ecology
- Medicine & Pharmacy
- Certification
- Safety

Software:

SDL Trados Studio 2017, Wordfast Classic and Professional, SDL Passolo, MemoQ 2015, Transit NXT, Memsources, SmartCat, AutoCAD 2015, ApSIC XBench, Verifika, QA Distiller, a. o.

Some projects:

1. Conformity, fire protection, and quality certificates (Ford SKD Plant)
2. Filtration and monitoring equipment for oil tanks, operation manuals (Gabeg Engineering GmbH)
3. Fire pump systems, operation and maintenance manuals (Sterling Fluid Systems Limited)
4. Automatic production lines, documentation (Eisenmann AG)
5. Laparoscopy in surgery, manuals (Karl Storz)
6. Aluminum casting equipment, operation manuals (SMZ)
7. Excor Mobile medical equipment, operation manuals (Berlin Heart)
8. Service and board literature (Škoda Auto)
9. SIMATIC HMI Products (Siemens AG)
10. Development of family farming in RF, documentation (Management and Production Systems)

My advantages:

- High text quality, the best fit and consistency of terminology
- Long-time experience in various specialized fields
- Extended professional knowledge
- Strict compliance with deadlines
- Quality assurance according to ISO 17100
- Customer-oriented approach

For detailed information, sample translations refer to <http://technical-translation.com>.